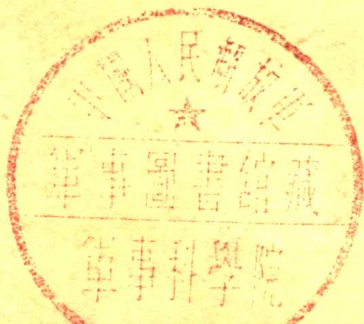




杭州大學公共外語教研組編

俄 漢 對 照
地 理 專 業 常 用 詞 匯 編

商 務 印 書 館



中国科学院图书馆藏

中国科学院图书馆

地理专业常用词汇编

商务印书馆

俄汉对照

地理专业常用词汇編

杭州大学公共外语教研組編

商 务 印 書 館

1961年·北京

內 容 提 要

本汇编的专业词汇和普通词汇选自 С. В. Колесник 編《普通地理学原理》，В. Н. Демьянов 和 Т. Н. Попова 編《普通自然地理》(第一篇)的全部词汇和 Ю. Г. Саушкин 編《经济地理学引論》的部分词汇，所有词汇及其譯名均已参考苏联科学院和中国科学院的有关文献加以核对。書后附有地名录。

本汇编供全国大专学校地理系同学和地理工作者在学习俄語过程中掌握本专业常用词汇之用，掌握这些词汇之后，可以逐步达到基本上不用辞典而能閱讀本专业俄語原著的水平。

俄 汉 对 照

地理专业常用词汇編

杭州大学公共外語教研組編

商 务 印 书 馆 出 版

北京复兴門外翠微路

(北京市書 出版业营业許可証出字第 107 号)

新华書店北京发行所发行 各地新华書店經售

中国人民大学印刷厂印装

統一書号：9017·291

1961年12月初版

开本850×1168 1/32

1961年12月北京第1次印刷 字数 242千字

印張 6—9/32

印数 1—5,000 册

定价 (10) 0.95元

前 言

祖國的形勢無限美好，技術革命和文化革命的热潮，正以洶湧澎湃之勢，在全國開展。我們教研組全體同志，在黨的領導下，鼓足干劲，力爭上游，作為一項科研工作，統計了 С. В. Колесник 編的《普通地理學原理》，В. Н. Демьянов 和 Т. Н. Попова 編的《普通自然地理》（第一篇）兩書中的全部詞匯，並選擇了 Ю. Г. Саушкин 編的《經濟地理學引論》一書中的部分詞匯，參考了蘇聯科學院和中國科學院的有關文獻，編成這本《俄漢對照地理專業常用詞匯編》（附地名錄），以供全國大專學校地理系同學和地理工作者在學習俄語時參考。

在統計和編譯過程中，杭大外語系俄語組四年級同學與我們協作統計詞匯，地理、生物、化學系的專業教師幫助我們校訂專業詞匯的譯名，在此謹表感謝。

由於我們知識有限，經驗不足，書中一定有很多缺點和錯誤的地方，希望讀者給我們多提意見，多加批評，以便修訂和補充。

杭州大學公共外語教研組

略 語 表

<質> 地質学
<矿> 矿物学
<气> 气象学
<天> 天文学
<土> 土壤学
<水> 水文学
<震> 地震学

<生> 生物学
<植> 植物学
<动> 动物学
<农> 农学
<理> 物理学
<化> 化学

А

а [連] 而, 可是

а то 否則; 其实

абиотический круговорот

非生物循环

абисса 深海

абиссаль 深海

абиссальный 深海的, 海洋深处的

абиссальный жёлоб 深海槽

абиссальная область 深海区 (深 6,000—10,000 米)

абиссальная область океана 深洋区 「相

абиссальная фация 深海

абиссопелиты [复] 深海紅粘土

абляция <質> 磨削; 消融, 冰面融化

аборигенная порода <生> 固有種

аборигены (автохтоны, аутохтоны) [复] 固有动物; 固有植物; 原地岩体; 土著

аборт 流产, 小产; 败育 (指植物)

абрадированный 冰蚀的
абразионно-аккумулятивный 磨蚀堆积的

абразионно-аккумулятивная равнина 磨蚀堆积平原

абразионно-аккумулятивный уровень 磨蚀堆积面

абразионный 磨蚀的

абразионный профиль равновесия 磨蚀均衡剖面

абразионная площадьна 磨蚀平台

абразионная поверхность 磨蚀面

абразия 磨損; 磨蚀 (作用), 海蚀 (作用), 浪蚀 (作用)

абрикос 杏, 杏树

абсолютный 绝对的

абсолютная влажность 绝对湿度

абсолютная геохронология 绝对地质年代

абсолютная хронология

绝对年代

абсолютное геологическое летоисчисление 绝对地质年历

абсолютное значение 绝对值

абсорбция (поглощение, всасывание) 吸收 (作用)

абстрактный 抽象的

абстрактная совокупность 抽象综合

абстракция ①抽象; ②抽象概念

абсцисса 横坐标

авгит <矿> 普通辉石

август 八月

авианарта 航空图

авиасъёмка 航摄, 航空测量

авиационный 航空的, 飞行的, 飞机的

авиация 航空, 空军

австралийский 澳洲的, 澳大利亚的

австралоидный 澳大利亚人种的, 澳洲型的

австралопитён (非洲发现的) 南方古猿

автогенный 自生的

автоматизация 自动化

автоматизировать [未, 完]

что ①使机械化, 使成为自动的; ②使自动化, 采用自动化装置

автоматический 自动的

автоматический приливомёр 自记潮汐计, 自记验潮仪

автомашина 汽车

автомобиль [阳] 汽车

автомобильный 汽车的

автомобильный транспорт 汽车运输

автономия 自治; 自治权; 自主

автономно [副] 自治; 自主

автор 作者, 创作者

автотрофность [阴] 自养

автотрофный 自养的

автохтонное отложение 原地沉积

автохтоны (аутохтоны, аборигены) [复] 固有动物; 固有植物; 原地岩体; 土著

агава <植> 龙舌兰属; 龙舌

агат 玛瑙

агломерат (агломерат) 块集岩

агломерация 块集; 烧结

агeнт 能因, 作用力
аграда́ция (агграда́ция) 加积, 填积
агрега́т (аггрега́т) 集合体; <土> 团聚体; <植> 族聚
агрега́тный 团聚的
агрега́тное состоя́ние 物态; 聚集状态
агрегиро́вание 团聚作用
агрессия 侵蚀作用, 侵蚀力
агрикульту́ра 农耕技术, 农业栽培
агрикульту́рный 农耕技术
агро́город 农业城(市)
агроклима́тическое райо-
ни́рование 农业气候区划
агроми́нимум 农业常識, 农业基本知識
агрономи́ческий 业农的, 农艺的, 农学的
агроно́мия 农学, 农艺
агротéхника 农业技术
агротехни́ческий 农业技术的
агрохи́мия 农业化学
адапта́ция <生> 适应
адап́тивный 适应的
адап́тивный тип 适应型
адве́нция 平流

адиабата <气> 絕热(曲)綫
адиабати́ческий 絕热的
адиабати́ческое измене-
ние 絕热变化
адиабати́ческое нагре-
ва́ние 絕热增溫
адиабати́ческое охлаж-
де́ние 絕热冷却
административно-полити-
ческое делéние 行政区划
административный 行政
的, 行政上的, 管理的
администра́ция 行政, 行政
机关, 管理处, 管理当局
администриро́вание 管理,
指揮
а́дрес 地址, 地点
адсорби́рованная вода 吸
着水
адсо́рбция 吸附(作用)
адыры́ (бе́дленд, дурная
земля) 劣地
адыры́² 塬(西北黃土地貌)
ажу́рный 透孔的, 透花的
ажу́рный шар 透孔球
азербайджане́ц (-нца) 阿塞
拜疆人
азиа́тский 亚細亞的, 亚洲的
азиа́тская раса 亚細亞
人种

азимут 方位; 方位角; 地平
經度 「性

азональность [阴] 非地带

азональный 非地带性的

азональный фактор 非
地带性因素

азональная почва 泛
域土

азот 氮

азотизация 硝化 (作用)

азотистый 亚硝的, 氮化的

азотистое соединение
氮化合物

азотный 氮的; 硝的; 含氮的

азотное соединение 氮
化合物

азотное удобрение 氮肥

азотобактер 固氮細菌

азотоусвояющий 固氮的

айст 鰐

айсберг 冰山

академик (科学院) 院士

академический 科学院的,
最高研究院的 「院

академия 科学院, 最高研究

айациевый 金合欢的

аяция 金合欢属; 金合欢;
洋槐

акклиматизация 馴化, 气
候适应

аккумуляция 蓄积, 堆
积 (作用)

аккумуляроваться [未, 完]

聚积, 蓄积, 堆积

аккумулятивный горизонт
聚积层

аккумулятор 蓄电池

аккумуляция <质> 堆积作用

аккуратность [阴] 准确度,
精密度

ант 行为, 証書, 接收書

активизация 活跃化

активность [阴] 活跃度, 活
动性, 积极性

активный 活动性的, 有效的,
积极的; [副] **активно**

активная радиация 活
性輻射

актиния <动> 海葵

актинограф 日射計

актинолит 阳起石

актиноуран 射鈾

анула 鰻魚, 鰻

ануловые 板鰻亞綱

анулообразные 鰻类

**акустическое зондирова-
ние** <气> 声学探测

алгонкская эра 元古代

алевролит 粉砂岩

алеутский 阿留申 (人) 的

алеутская депрессия 阿留申低(气)压
 алеутская впадина 阿留申海渊, 阿留申地沟
 алидада 照准仪; 测高仪
 аналитметр 碱度计
 аллитизация <土> 富铝化
 аллитный 铝铁土的 「壤」
 аллитная почва 富铝性土
 аллогенная рена 外源河
 аллохтонное отложение 异地沉积
 аллювиальный 冲积的
 аллювиальный конус 冲积锥, 冲积扇, 淤积扇
 аллювиальный нанос 冲积(层, 物), 淤积层, 淤积物
 аллювий 冲积(物), 淤积(物)
 алмаз 金刚石
 алмазный 金刚石的
 алмазовидный 金刚石状的
 албэ [不变] <植> 蘆薈屬;
 蘆薈
 алфавит ①字母(表); ②(按字母順序的)检字表, 索引
 алыча 櫻桃李, 阿里查櫻
 альbedo 反射率, 反照率
 альbedo земли 地球反射率
 альбит 钠长石

альпиды [复] <質> 阿尔卑斯褶皱
 альпийский ①阿尔卑斯山的; ②高山的
 альпийский луг 高山草甸
 альпийский рельеф 阿尔卑斯式地貌, 高山地貌
 альпийская растительность 高山植被
 альпийская складчатость 阿尔卑斯褶皱作用
 альпийская эпоха 阿尔卑斯期
 альпийские лужайки 高山五花草甸
 альфа 希腊字母的第一个字母(α); 阿尔发
 алюминевый 铝的, 铝制的
 алюминий 铝
 алюмосиликат 铝硅酸盐
 алюмосиликатный 铝硅酸盐的
 амбарный 仓库的; 粮仓的
 амёба 变形虫(屬), 阿米巴(屬)
 американец (-нца) 美国人, 美洲人
 американец 印第安人种
 американский 美洲的; 美国的; 美国人的

аметистово-синий 青紫色
的

аммиак 阿摩尼亚, 氨

аммиачный 阿摩尼亚的, 氨
的

аммонизация 氨化(作用)

аммоний 铵

аммонит 菊石类; 菊石炸药

амортизатор 缓冲器, 减震
器

амортизация 缓冲, 减震

аморфный <化> 无定形的,
无晶形的

амплитуда 幅度; 变幅; 较
差; 振幅

амурский 黑龙江的

амфибии (земноводные)

[复] 两栖纲

амфибия 两栖动物, 陆地水
生植物

амфитеатр 冰成围场

анабиоз 蛰伏状态; 假死(状
态); (失水) 休眠

анабиотический 休眠的; 半
死的

**анабиотическое состоя-
ние** 休眠状态, 半死状态

ананда 森蚱

анализ 分析; 分解; 化验

анализировать [未, 完] (完

也用 **проанализировать**)
что 分析; 分解; 化验

аналитический 分析的; 分
解的; 化验的

аналог 相似物

аналогия 类似; 相同

по аналогии с чем 与...
相类似

анархический 混乱状态的;
无政府状态的

анархия 无政府状态, 混乱
(现象)

анатомический 解剖学的

анатомо-физиологический
生理解剖的

анафаланх <气> 暖锋面

анаэробный <生> 乏氧的,
嫌氧的, 嫌气的

ангина 咽峡炎, 喉头炎

английский 英国的

англичанин (复 -чане, -чан)
英国人

англо-сансонский 盎格鲁
撒克逊的

англосаксы (-ов) [复] 盎格
鲁撒克逊族; 英国民族

анемофильное растение
风媒植物

анион 阴离子, 阳向游子

аномалия 反常(现象), 距常

антагонизм <土> 頤抗作用, 对抗作用; 对抗性; 无法調和的矛盾

антагонист 对抗者, 反对者
антагонистический 对抗的, 反对的

антарктический 南极地区
антарктический ледниковый покров 南极冰川复盖

антеклиза <質> 陆背斜
антецедентная долина <質> 先成谷

антибиотин 抗生素
антиклиналь [阳] <質> 背斜

антиклинальный 背斜的
антиклинорий <質> 复背斜, 复背斜层

антилопа 羚羊屬
антинау́чный 反科学的
антипассат 反信风, 反貿易风

антипассатный 反信风的, 反貿易风的

антиприродный 反自然的
антипространственный 反空間的

антирайонный 反地区的
антистрановедческий 反

地理的

антициклон 反气旋
антициклонический 反气旋的

антициклоническая система изобар 反气旋等压綫体系

античный 古希腊羅馬的; 古代文化的
античный мир 古希腊羅馬的世界

антоциан ①花色素; ②花青素

антрацит 无烟煤
антропоген 人类时代
антропогенный 人为的

антропогеографический 人类地理的
антропогеография 人类地理(学)

антропозойский 人(或动物)影响的

антропид 类人猿
антрополог 人类学家
антропологический 人类学的

антропологический тип 人类类型

антропология 人类学
апатит 磷灰石

апатитовый 磷灰石的
 апельсин 橙; 橙子树
 апонренат 阿波克連酸盐
 апокреновые кислоты 阿波克連酸
 апспесчанин 石英砂岩
 апофиты [复] 土著杂草植物
 аппарат 仪器
 аппаратура 器具, 器材; 仪器; 设备
 апрель [阳] 四月
 араб 阿拉伯人 [民]
 араты 阿拉特 (蒙古劳动牧
 араукариевые [复] 南洋杉科
 араукария 南洋杉属, 南洋
 аргентинский 阿根廷的
 аргиллореофильные биоценозы 土底生物群落
 аргумент ①論証, 論据; ②引数; 幅角
 ареал ①(某种动植物的) 分布区; ②(普及的) 区域, 地带, 面积
 ареал островного типа 岛屿型分布区
 арена ①演技場; ②(活动) 場所, 舞台
 аренда ①租, 租賃; ②租金
 арендатор 租戶, 承租人; 佃农

аридность [阴] 干燥度
 аридный индекс 干燥指数
 аризонский 亚利桑那的
 аризонские сосны 亚利桑那松
 арифметический 算术的
 арифметическая прогрессия 算术級数, 等差級数
 арифметическое сложение 算术和
 арктический 北极地区的
 арктический фронт 北极鋒, 雪原鋒
 арктоальпийская флора 北极高山植物区系
 аромат 香气, 香味
 ароматический ①香的, 有香气的; ②芳香的
 артезианский 自流的, 自流水的
 артезианский колодезь 自流井, 噴水井
 артерия 动脉
 архей <質> 太古, 太古界
 архейский 太古的
 архейская группа <質> 太古界
 архейская эра <質> 太古代,

- архейское время 太古时期
- археолит 太旧石器时代
- археолог 考古学家, 古物学家
- археологический 考古学的
- археологическая раскопка 考古发掘工作
- археология 考古学
- археофиты [复] 古来杂草植物
- археоциатовый 古杯虫的, 古杯海绵的
- археоциативые известняки 古杯虫石灰岩
- архив 档案馆, 档案室; 档案
- архивный 档案的; 存档的
- архипелаг 群岛, 列岛
- архитектоника (тентоника) 地质构造, 地质构造学
- архитектор 建筑师, 建筑学家
- архитектура ①建筑学; ②地层结构
- арча 檜属, 檜
- арык 灌溉渠
- асбест 石棉
- асимметричный 不对称的, 不匀称的
- асимметрия 不对称, 不匀称
- асимптота 渐近线
- асимптотический 渐近线的
- аснанийский 阿斯卡尼亚的
- аснанийское рамбулье 阿斯卡尼亚兰布莱羊
- аснариды [复] 蛔虫类
- аспент <植> 季相; 景相 (貝尔格所拟, 相当于景观)
- аспид 板岩; 石板
- ассимилировать [未, 完] кого-что 使 (与自己) 同化
- ассимиляция 同化; 同化作用
- ассортимент 分类; 种类
- ассоциация (植物) 群丛
- астероид 小行星
- астрагал 紫云英属
- астролиология 陨石学
- астроном 天文家, 天文学家
- астрономический 天文的, 天文学的
- астрономическая география 天文地理 (学)
- астрономическая единица 天文单位
- астрономическая обсерватория 天文台
- астрономия 天文学
- астрофизика 天体物理 (学)
- асцидии [复] 海鞘纲

атланти́ческий 大西洋的
атланти́ческое тече́ние
大西洋洋流(暖流)
а́тлас 地图集, 地图册
а́тласный 地图集的
а́тласный 如綫的
а́тласный шпат 纖維石
атмоге́нная (аэроге́нная,
эоло́вая) поро́да 风成
岩, 气成岩
атмоло́гия 水气学
атмосфе́ра 大气; 大气圈, 气
界 「的
атмосфе́рный 大气的, 空气
атмосфе́рный фронт 大
气鋒
атмосфе́рная вла́га 大
气水分
атмосфе́рная вла́жность
大气湿度
атмосфе́рная циркуля́-
ция (атмосфе́рный кру-
говоро́т, циркуля́ция,
атмосфе́ры) 大气环流
атмосфе́рное волне́ние
大气扰动
атмосфе́рное давлéние
(барометри́ческое дав-
лéние, давлéние атмос-
фе́ры) 气压, 大气压

атмосфе́рные осадки 大
气降水
ато́лл (лагу́нный риф)
<質> 环礁
а́том 原子
а́томный 原子的
а́томный вес 原子量
а́томная бо́мба 原子弹
а́томная электростан-
ция 原子能电站
а́томная эне́ргия 原子能
атрофи́роваться [未, 完]
(第一, 二人称不用) 萎缩; 消
瘦, 衰退
аутоэколо́гия 个体生态学
афе́лий <天> 远日点
африна́нский 非洲的
ацидофи́лы [复] 喜酸植物,
酸土植物
ацидофи́ты [复] 酸土植物
а́цидофи́лы [复] 嫌酸植物
аэра́льный 风积土的
аэра́льная зо́на 风积土
地带
аэра́льная по́чва 风积
土
аэра́ция 通气(性)
аэра́ция по́чвы 土壤通
气(性)
аэро́б 需气(性) 細菌

аэробный 有氧的, 需氧的
аэробный процесс 需氧过程
аэровизуальный метод 航空视测法
аэродинамика 空气动力学
аэродром 飞机场
аэрозоль [阳] 气溶胶
аэролит (метеорит) 隕石
аэрологический 高空气象(学)的
аэрология 高空气象学
аэроплан 飞机
аэроснимок 空中照片
аэростат 高空气球; 浮昇器
аэросфера 气圈, 气界

аэросъёмка 航测
аэрофиты (воздушное растение) [复] 气生植物
аэрофотогеодезический 航空摄影测量的
аэрофотография 航(空)摄影(影)学
аэрофотонарта 航测图
аэрофотоснимок (-мка) 航空象片
аэрофотосъёмка (аэросъёмка) 航(空)测(量)
аэрофотосъёмочный 航空测量的
аэрофототопография 航空地形测量(学)

Б

бабочка 蝴蝶, 蛾
бабье лето 秋老虎
багульник <植> 喇叭茶 (屬)
бадан 岩白菜
база 基地; 基准面; 盐基
базальный 基地的, 基底的
基綫的
базальная структура
<質> 基底构造
базальт 玄武岩

базальтовый 玄武岩的
базар 市場, 集市, 市集
базироваться [未] ① на чём 以...为根据; 依据; ② на что 以...为基地, 以...为据点
базис 基准; 基綫
базис эрозии 侵蚀基准面
базисная карта 底图
базифильное растение 适碱植物, 喜碱植物